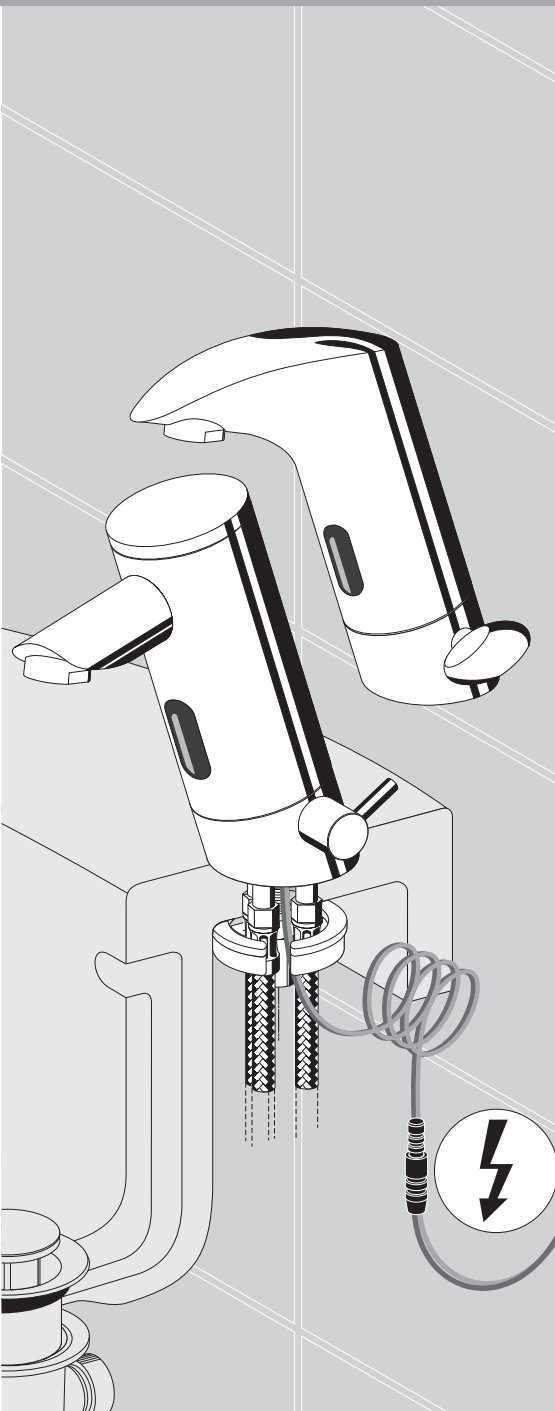


# SCHELL Waschtisch-Armatur PURIS E / VENUS E 230 V



- Ⓓ **Montageanleitung**  
Elektronische Waschtisch-Armatur
- mit Dauerfluss (5 min)
  - mit Stagnationsspülung 24 h nach letzter Benutzung
- ⓃⓁ **Montagevoorschriften**  
Elektronische wastafelkraan
- met permanente spoeling (5 min.)
  - met stagnatiespoeling 24 u na het laatste gebruik
- Ⓕ **Instructions de montage**  
Robinet électronique pour lavabo
- Avec écoulement permanent (5 min.)
  - Avec rinçage stagnation 24 h après le dernier emploi
- ⒼⒷ **Assembly instructions**  
Electronic wash basin fitting
- with permanent flow (5 minutes)
  - with stagnation flow 24 h after last use

Art.-Nr. / Art. nr. / Réf. / Item no.

	PURIS E	VENUS E
HD-K 230S:	01 212 06 99	01 218 06 99
HD-K 230U:	01 213 06 99	01 219 06 99
HD-M 230S:	01 214 06 99	01 220 06 99
HD-M 230U:	01 215 06 99	01 221 06 99
ND-M 230S:	01 216 06 99	01 222 06 99
ND-M 230U:	01 217 06 99	01 223 06 99

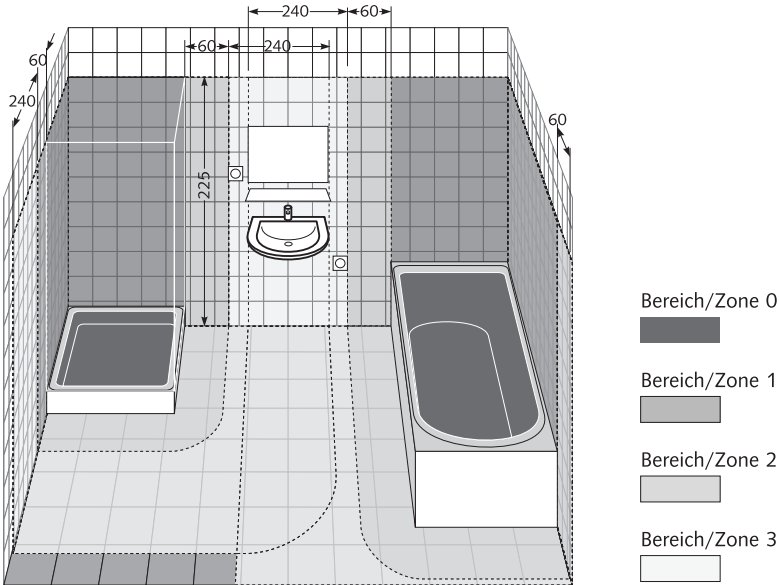
Made in Germany

# Vorschriften, Voorschriften, Prescriptions, Regulations

- Ⓓ Montage des Elektroanschlusses unter Beachtung von:
- Ⓝ NL Neem tijdens de montage volgende voorschriften in acht:
- Ⓕ F Lors du montage, respectez les prescriptions suivantes:
- Ⓒ GB Assembly in accordance with:

DIN VDE 0700 "Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke"

DIN VDE 0100 "Bestimmungen für das Errichten von Starkstromanlagen mit Nennspannungen bis 1000 V"



- Ⓓ Schutzbereiche in Räumen mit Dusche oder Badewanne beachten!
- Ⓝ NL Veiligheidszone in bad en douchekamer in acht nemen!
- Ⓕ F Respecter les zones de sécurité dans la salle de bain!
- Ⓒ GB Observe safety clearances in rooms with showers or bath tubs.



- Ⓓ Technische Anschlußbedingungen der jeweils zuständigen Elektrizitäts- und Wasserversorgungsunternehmen beachten!
- Ⓝ NL De installatievoorschriften van de elektriciteits- en watermaatschappijen in acht nemen!
- Ⓕ F Respecter les prescriptions d'installations des compagnies d'électricité et d'eau!
- Ⓒ GB Observe the technical connection conditions of the respective responsible electricity and water supply companies!

# Installationshinweise / Installatiespecificaties / Spécifications d'installation / Installation instructions

**(D)**  
Die Montage und Installation darf nur durch einen konzessionierten Fachbetrieb, gemäß EN 806-1 (DIN 1988-200, VDI/DVGW 6023) erfolgen. Bei der Planung und Einrichtung von Sanitäranlagen sind die entsprechenden örtlichen, nationalen und internationalen Normen und Vorschriften zu beachten. Es gelten die SCHELL "Allgemeinen Installationsbedingungen" unter [www.schell.eu](http://www.schell.eu)

**(NL)**  
De montage en installatie mag alleen gebeuren door een geconcessioneerd vakbedrijf, conform EN 806-1 (DIN 1988-200, VDI/DVGW 6023).  
Bij de planning en inrichting van sanitaire installaties moeten de geldende plaatselijke, nationale en internationale normen en voorschriften in acht worden genomen.  
De "Algemene installatievoorwaarden" van SCHELL onder [www.schell.eu](http://www.schell.eu) gelden.

**(F)**  
Le montage et l'installation ne peuvent être effectués que par un spécialiste agréé, conformément à la norme EN 806-1 (DIN 1988-200, VDI/DVGW 6023). Les normes et prescriptions locales, nationales et internationales doivent être respectées lors de la planification et de l'aménagement d'installations sanitaires. Les « conditions générales d'installation » reprises à l'adresse [www.schell.eu](http://www.schell.eu).

**(GB)**  
Assembly and installation may only be carried out by a licensed professional company, according to EN 806-1 (DIN 1988-200, VDI/DVGW 6023). When planning and setting up sanitary facilities, observe the corresponding local, national and international standards and regulations. The SCHELL "General installation conditions" at [www.schell.eu](http://www.schell.eu) apply.

## Pflegehinweise / Reinigingsinstructies / Instructions pour le nettoyage / Maintenance tips

**(D)**  
**Pflegehinweise:** Zur Reinigung nur milde, seifenhaltige Reinigungsmittel verwenden. **Keine** kratzenden, scheuernden, alkohol-, ammoniak-, salzsäure-, phosphorsäure- oder essigsäurehaltigen Reinigungs- oder Desinfektionsmittel benutzen.

**Keine** Reinigung mit Hochdruck- und Dampfstrahlgeräten!

**(NL)**  
**Reinigingsinstructies:** Gebruik bij het reinigen enkel milde, zeephoudende producten. **Gebruik geen** krassende, schurende, alcohol-, ammoniak-, zoutzuur-, fosforzuur- of azijnzuurhoudende reinigings- of desinfecterende middelen.

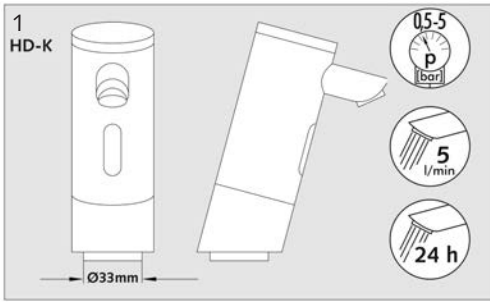
**Gebruik nooit** hogedruk- of stoomreinigers!

**(F)**  
**Instructions pour le nettoyage:** N'utilisez que des produits doux et savonneux pour le nettoyage. **N'utilisez pas** de détergents ou de désinfectants abrasifs ou contenant de l'alcool, de l'ammoniac, de l'acide chlorhydrique, de l'acide phosphorique ou de l'acide acétique.

**N'utilisez jamais** de nettoyeurs haute pression ou à vapeur !

**(GB)**  
**Maintenance tips:** For cleaning, use only mild cleaning products containing soap. **Do not** use any cleaning or disinfecting products that are abrasive or scouring or which contain alcohol, ammonia, hydrochloric acid, phosphoric acid or acetic acid.

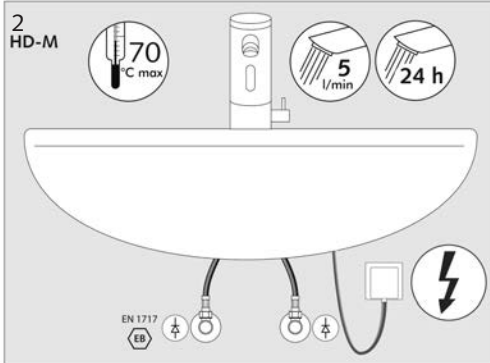
**Do not** clean with high-pressure or steam jet devices!



(D)

Abb.

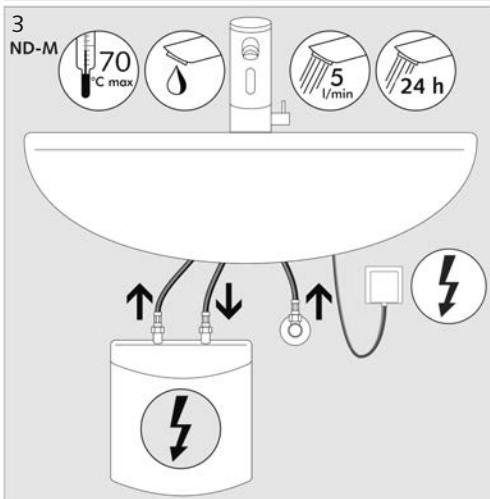
- Typ HD-K\*:** Vorgewärmtes Wasser  $\leq 35\text{ °C}$  1  
**Typ HD-M\*:** Warmwassereintritt  $\leq 70\text{ °C}$  2
- TW/TWW Vorfilter montieren
  - Hydraulische Durchlauferhitzer nicht geeignet
- Typ ND-M\*:** Speicherteremperatur  $\leq 70\text{ °C}$  3
- Beim Aufheizen tritt Tropfwasser aus.
  - Anschlußleitungen nicht knicken
  - Am Eckventil Durchlaufbegrenzer montieren
  - Wasserauslaß nicht begrenzen



(NL)

Afb.

- Type HD-K\*:** voorverwarmd water  $\leq 35\text{ °C}$  1  
**Type HD-M\*:** warmwatertoevoer  $\leq 70\text{ °C}$  2
- Voorfilter monteren
  - Niet geschikt voor boiler met vrije uitloop
- Type ND-M\*:** opslagtemperatuur  $\leq 70\text{ °C}$  3
- Bij het opwarmen ontstaat druiptwater
  - Aansluitleidingen niet knikken
  - Debietbeperker op hoekregelkraan monteren
  - Wateruitlaat niet beperken



(F)

Fig.

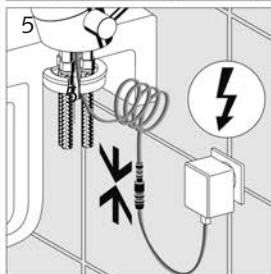
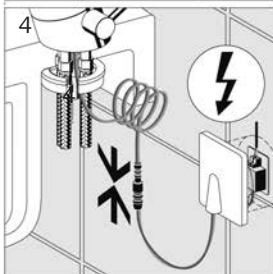
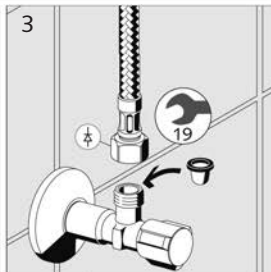
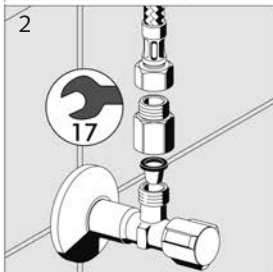
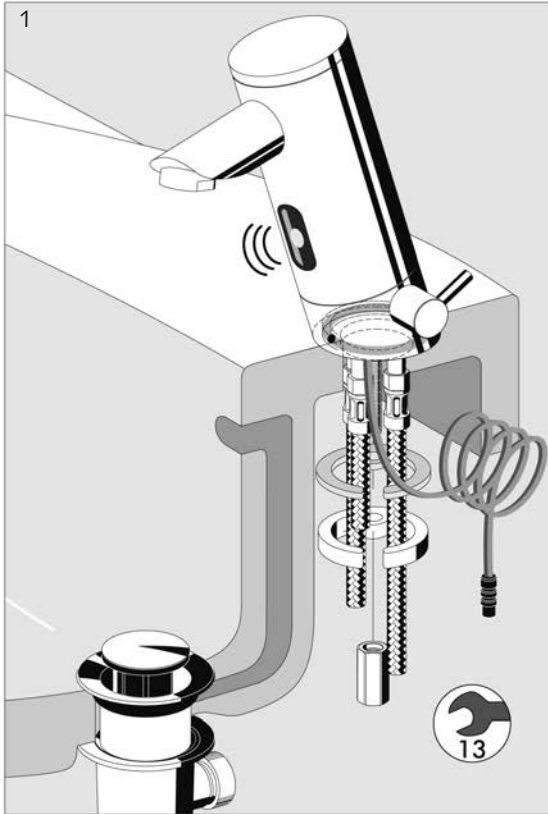
- Type HD-K\*:** eau préchauffée  $\leq 35\text{ °C}$  1  
**Type HD-M\*:** arrivée d'eau chaude  $\leq 70\text{ °C}$  2
- Monter le préfiltre
  - Ne convient pas pour boiler à écoulement libre
- Type ND-M\*:** température d'eau maximum  $\leq 70\text{ °C}$  3
- Lors du réchauffement, écoulement par le bec
  - Ne pas plier les flexibles de raccord
  - Monter le limiteur de débit sur le robinet équerre
  - Ne pas limiter l'écoulement de l'eau

(GB)

Fig.

- HP-C type\*:** pre-heated water  $\leq 35\text{ °C}$  1  
**HP-M type\*:** hot water entry  $\leq 70\text{ °C}$  2
- install TW/TWW pre-filter
  - hydraulic flow-through heater not suitable
- LP-M type\*:** storage container temperature  $\leq 70\text{ °C}$  3
- drops of water emerge during heat-up
  - do not kink connection lines
  - install a flow-through limiter at the angle stop valve
  - do not limit water flow

- (D) \*HD-K: Hochdruck-Kaltwasser  
 \*HD-M: Hochdruck-Mischwasser  
 \*ND-M: Niederdruck-Mischwasser (offene Warmwasserspeicher)
- (NL) \*HD-K: koud water onder normale druk  
 \*HD-M: mengwater onder normale druk  
 \*ND-M: mengwater met lagedrukboiler (open warmwaterboiler)
- (F) \*HD-K: eau froide sous pression courante  
 \*HD-M: eau mitigée sous pression courante  
 \*ND-M: eau mitigée pour boiler basse pression (chauffe-eau à écoulement libre)
- (GB) \*HP-C: high-pressure cold water  
 \*HP-M: high-pressure hot and cold water  
 \*LP-M: low-pressure hot and cold water (open hot water tank)

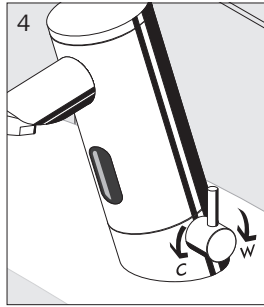
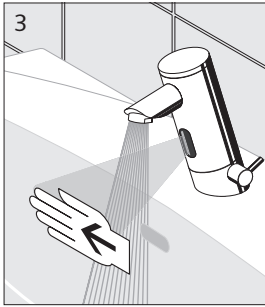
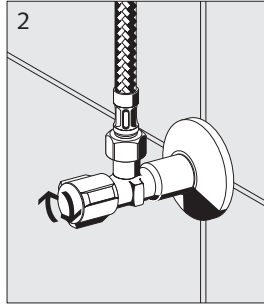
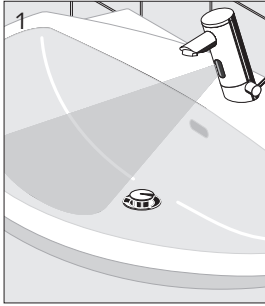


- (D)** Abb.
- Ggf. Filtereckventil mit RV montieren
- Armatur montieren** 1
- ND-M:** Durchflußbegrenzer montieren 2
- HD-M:** Vorfilter montieren 3
- Unterputz-Netzteil (230U) montieren 4
- Steckernetzteil (230S) anschließen 5
- Kabel mit Kabelbinder aufrollen

- (NL)** Afb.
- Indien nodig filterkraan met terugslagklep monteren
- Kraan monteren:** 1
- ND-M:** debietbegrenzer monteren 2
- HD-M:** voorfilter monteren 3
- Inbouwgedeelte (230U) monteren 4
- Stekkertransfo (230S) aansluiten 5
- Kabel met kabelverbinder oprollen

- (F)** Fig.
- Si nécessaire monter un robinet à filtre avec clapet anti-retour 1
- Montage du robinet:**
- ND-M:** montage du limiteur de débit 2
- HD-M:** monter le préfiltre 3
- Installer le transfo à encastrer (230U) 4
- Raccorder le transfo à fiche (230S) 5
- Enrouler le fil et lier

- (GB)** Fig.
- Install filter valve with backflow preventer if necessary 1
- Install fitting**
- HP-M:** install through-flow limiter 2
- LP-M:** Install pre-filter 3
- Install concealed power supply unit (230U) 4
- Connect plug-in power supply unit (230S) 5
- Roll up cable with cable binder



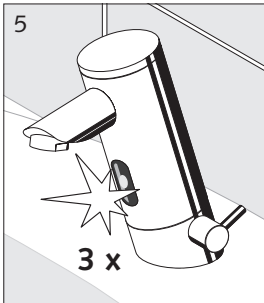
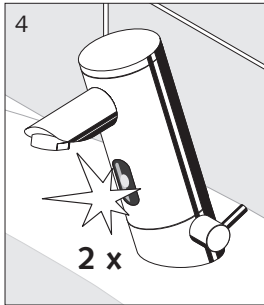
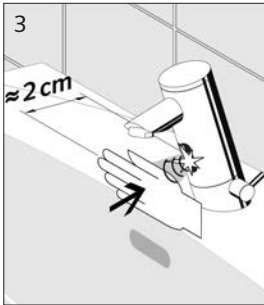
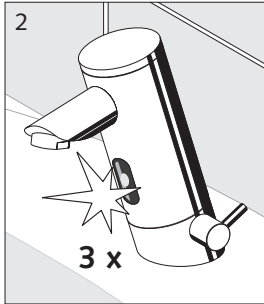
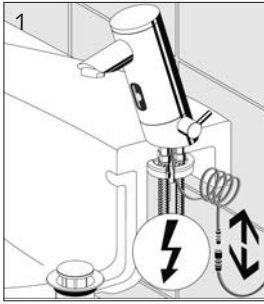
- (D)** Abb.
- Automat. Reichweitenabgleich auf Keramiktyp (2 x \* \* \* \*, ca. 30 s)  
Hinweis: Hand in dieser Zeit nicht in den Nahbereich halten, das sonst Programm-einstellungen erfolgen! (s. S. 7)
  - Eckventil öffnen 2
  - Funktionskontrolle 3
  - Mischwasser-Temperatur einstellen 4

- (NL)** Afb.
- Automatische afstelling van de reikwijd te volgens type porselein (2 x \* \* \* \*, ca. 30 s) 1  
Opgelet: De handen niet binnen het bereik van de kraan houden, anders wordt de programma-instelling (zie blz. 7) geactiveerd.
  - Hoekregelkraan opendraaien 2
  - Functietest uitvoeren 3
  - Temperatuur van het mengwater instellen 4

- (F)** Fig.
- Réglage automatique de la distance de détection selon le type de porcelaine (2 x \* \* \* \*, ca. 30 s) 1  
Attention: Ne pas tenir les mains dans le champ de détection du robinet, autrement vous activez les paramètres de programmation (voir page 7)
  - Ouvrir le robinet équerre 2
  - Effectuer un test de fonctionnement 3
  - Réglage de la température de l'eau mitigée 4

- (GB)** Fig.
- Automatic distance control on ceramic type (2 x \* \* \* \*, appr. 30 s)  
Important: Please don't put your hand in the close-up range as programme adjustment is carried out otherwise! (see page 7)
  - Open stop angle valve 2
  - Function monitoring 3
  - Set hot and cold water temperature 4

# Programmeinstellung / Programminstelling / Programation / Programme adjustment



## Programmeinstellungen

Signal	max. Laufzeit	Reinigungsstopp	Nachlaufzeit	Justierung Reichweite	Dauerfluss*	24h Stagnationsspülung
*	60 s	–	1 s	8 - 16 cm	–	–
**	60 s	–	1 s	8 - 10 cm	–	–
***	120 s	x	2 s	8 - 16 cm	–	–
****	120 s	x	2 s	8 - 10 cm	–	–
*****	60 s	–	1 s	8 - 16 cm	5 min	20 s

(NL) Programmeinstellungen, signaal, max. looptijd, reinigungsstopp, nalooftijd, instelling reikwijdte, permanente spoeling, stagnatiespoeling 24 h

(E) Programmation, signal, durée d'écoulement max., programme de nettoyage, durée d'arrêt d'écoulement, réglage de la distance de détection, écoulement permanent, rinçage stagnation 24 h

(GB) Program adjustments, signal, max. running time, cleaning stop, run-after-time, adjustment of distance, Permanent flow, 24 h Stagnation flow

= Standardeinstellung, standaardinstelling, réglage standard, standard setting

\* siehe Seite 8 / zie bladzijde 8 / voir page 8 / see page 8

(D)

Abb.

## Einstellungen programmieren

Stromversorgung 10 s unterbrechen 1

### Anzeige Diode

- Schnelles Signal \*\*\* Beginn Einstellmodus 2
- Programmierung nach Tabelle, bei gewünschtem Programm (\* - \*\*\*\*\*) Hand entfernen 3
- Schnelles Signal \*\* Korrekturen ggfs. möglich 4
- Schnelles Signal \*\*\* Ende Einstellmodus 5

(NL)

Afb.

## Instellingen programmeren

Stroomvoorzorging gedurende 10 s onderbreken 1

### Indicatie diode

- Snel signaal \*\*\* begin instellmodus 2
- Programmering volgens tabel bij gewenst programma (\* - \*\*\*\*\*) hand wegnemen 3
- Snel signaal \*\* evtl. correctie mogelijk 4
- Snel signaal \*\*\* einde instelmodus 5

(F)

Fig.

## Programmation des réglages

Interrompre l'alimentation électrique pendant 10 s 1

### Indication de la diode

- Signal rapide \*\*\* début mode de programmation 2
- Programmation selon tableau programme désiré (\* - \*\*\*\*\*) retirer la main 3
- Signal rapide \*\* possibilité de corriger si nécessaire 4
- Signal rapide \*\*\* fin mode de programmation 5

(GB)

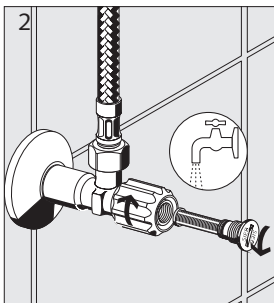
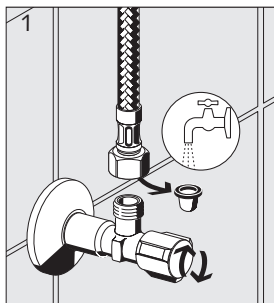
Fig.

## Programm adjustments

Please break power supply for 10 s 1

### Diode indication

- Rapid signal \*\*\* Start of control mode 2
- Programming acc. to chart, at requested programm (\* - \*\*\*\*\*) Remove hand 3
- Rapid signal \*\* Corrections possible – if necessary 4
- Rapid signal \*\*\* End of control mode 5



Ⓓ Abb.

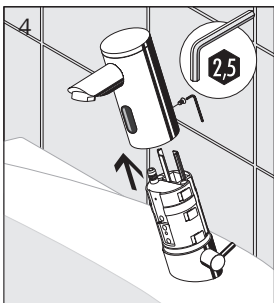
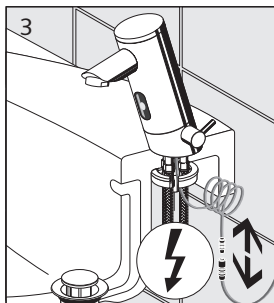
**Störung: Kein Wasser**

- Sensorfenster verkratzt / Reinigungsstop aktiviert S.10, Abb.1

**Störung: Wasserstrom unzureichend**

- Eckventil schließen! Filter am Eckventil reinigen 1-2
- Eckventil schließen! Magnetventil reinigen 3-8

Ⓝ Afb.



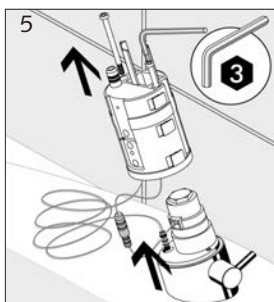
**Defect: Geen water**

- Krassen op sensorvenster / Onderhoudsprog. geactiveerd S.10, Afb.1

**Defect: Waterstroom onvoldoende**

- Hoekregelkraan dichtdraaien! Filter am terugslagklep reinigen 1-2
- Hoekregelkraan dichtdraaien! Magnetventiel reinigen 3-8

Ⓕ Fig.



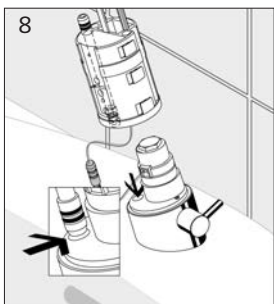
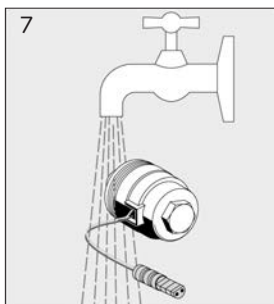
**Problème: Pas d'eau**

- La fenêtre du senseur est abimée Progr. d'entretien activé S.10, Fig.1

**Problème: Débit d'eau insuffisant**

- Fermer le robinet d'équerre! Nettoyer le filtre sur le clapet ant-retour 1-2
- Fermer le robinet d'équerre! Nettoyer la vanne magnétique 3-8

Ⓖ Fig.



**Malfunction: No water**

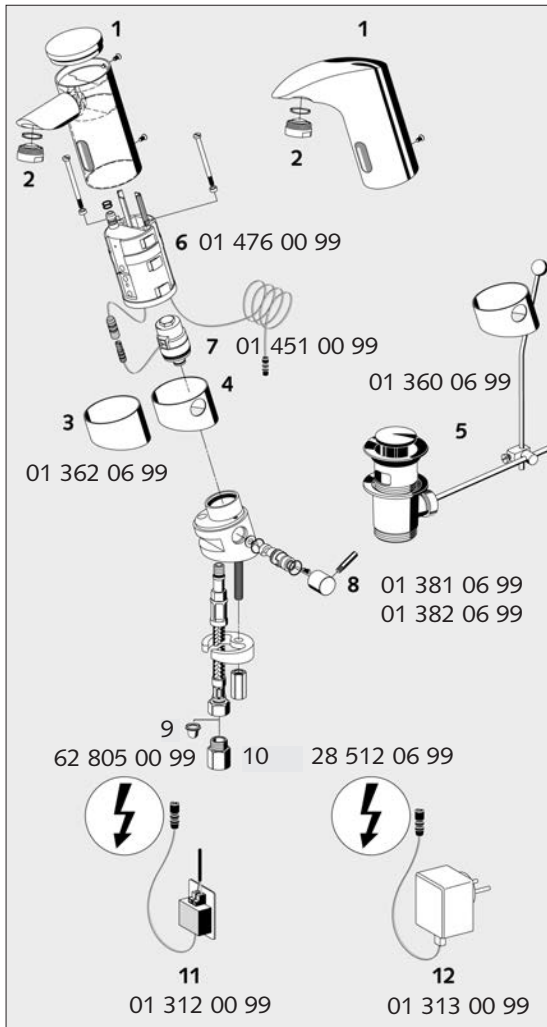
- Display window scratched / Cleaning mode activated S.10, Fig.1

**Malfunction: Water flow insufficient**

- Close angle stop valve! Clean filter at angle stop valve 1-2
- Close angle stop valve! Clean solenoid valve 3-8



# Ersatzteile / Wisselstukken / Pièces de rechange / Replacement parts



(D)

- 1 Mantel PURIS/VENUS
- 2 28 922 06 99\* Strahlregler, 6 l/min, druckunabhängig geregelt  
02 121 06 99\* Strahlregler, diebstahlsicher, 6 l/min bei 3 bar Fließdruck  
\* Ausgenommen für elektronische Waschtisch-Armaturen Niederdruck Mischwasser (ND-M)
- 3 Mantel Kaltw.
- 4 Mantel Mischw.
- 5 Zugstangenablauf-Garnitur (Zubehör)
- 6 E-Modul
- 7 Magnetventil 6 V
- 8 Temperaturregler PURIS/VENUS, komplett
- 9 Vorfilter
- 10 Durchflußbegrenzer (ND-M)
- 11 Unterputz-Netzteil 230 V
- 12 Steckernetzteil 230 V

(NL)

- 1 Mantel PURIS/VENUS
- 2 28 922 06 99\* schuimer, 6l/min, drukonafhankelijk geregeld  
02 121 06 99\* schuimer, anti-diefstal, 6 l/min bij een waterdruk van 3 bar  
\* Uitgezonderd voor elektronische wastafel-kranen onder lage druk (ND-M)
- 3 Behuizing koud water
- 4 Behuizing mengwater
- 5 Automatische lediging met ledigingsklep (toebehoren)
- 6 E-module
- 7 Magneetventiel 6 V
- 8 Temperatuurregelaar PURIS/VENUS volledig
- 9 Voorfilter
- 10 Debietbegrenzer (ND-M)
- 11 Inbouwtransfo 230 V
- 12 Stekkertransfo 230 V

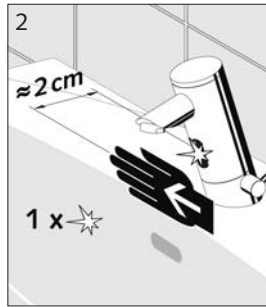
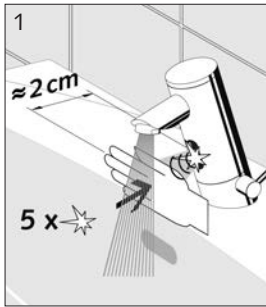
(F)

- 1 Habillage PURIS/VENUS
- 2 28 922 06 99\* mousseur 6 l/min, réglage indépendant de la pression  
02 121 06 99\* mousseur, anti-vol, 6 l/min avec une pression dynamique de 3 bar  
\* Sauf pour mitigeurs de lavabo électronique à basse pression (ND-M)
- 3 Bague avec réglage eau froide
- 4 Bague avec réglage chaud-froid
- 5 Vidange automatique avec soupape de vidange (accessoire)
- 6 Module électronique
- 7 Vanne magnétique 6V
- 8 Réglage de température PURIS/VENUS, complet
- 9 Préfiltre
- 10 Limiteur de débit (NDM)
- 11 Transfo à encastrer 230 V
- 12 Transfo à fiche 230 V

(GB)

- 1 Cover PURIS/VENUS
- 2 28 922 06 99\* Output flow regulator, 6 l/min, regulated independent of pressure, 02 121 06 99\* Output flow regulator, theft proof, 6 l/min with 3 bar flow pressure  
\* Exception are all electrical wash basin mixers low pressure mixed water (LP-M)
- 3 Cover cold water
- 4 Cover hot and cold water
- 5 Tension rod drain fitting (accessory)
- 6 Electricity module
- 7 Solenoid valve 6 V
- 8 Temperature regulator, complete
- 9 Preliminary filter
- 10 Flow-through limiter (NDM)
- 11 Concealed power supply unit 230 V
- 12 Plug-in power supply unit 230 V

Dauerfluss - 5 min, Stagnationsspülung (Programm 5) / Permanente spoeling - 5 min., Stagnatiespoeling (Programma 5) / Ecoulement - 5 min., Rinçage stagnation (programme 5) / Permanent flow - 5 minutes, stagnation flow (programme 5)



**(D)**  
 Dauerfluss auslösen = 5 min  
 Dauerfluss deaktivieren (innerhalb 5 min)  
 Funktion Dauerfluss ermöglicht die „Technische Maßnahmen zur Vermeidung des Legionellenwachstums, DVGW W 551“

**(!)** Bei hohen Temperaturen (Thermische Desinfektion) Verbrühungsgefahr!  
 • 24 h Stagnationsspülung nach letzter Nutzung, Abfluss des Wassers muss sicher gestellt sein.

Abb.  
 1  
 2

**(NL)**  
 Permanente spoeling activeren = 5 min  
 Permanente spoeling desactiveren (binnen 5 min.)

**(!)** Bij hoge temperaturen (thermische desinfectie) bestaat er verbandingsgevaar!  
 • 24 u stagnatiespoeling na laatste gebruik: zekerstellen dat de afvoer steeds vrij is.

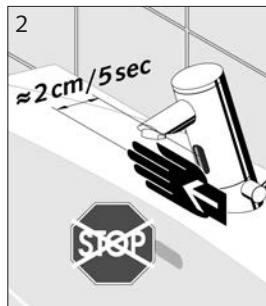
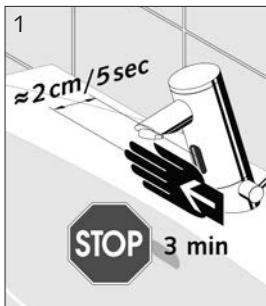
**(F)**  
 Activation de l'écoulement permanent = 5 min  
 Désactivation de l'écoulement permanent (endéans les 5 min.)  
 Cette fonction permet de prendre des mesures techniques contre la prolifération de la légionellose, DVGW W 551“

**(!)** Hautes températures (choc thermique): attention danger de brûlures!  
 • rinçage stagnation 24 h: garantir que l'évacuation d'eau soit libre.

**(GB)**  
 Activate permanent flow = 5 min  
 Deactivate permanent flow (within 5 minutes)  
 Function permanent flow enables the „technical measures for avoiding the growth of legionella, DVGW W 551“

**(!)** In case of high temperatures (thermal disinfection) there is the danger of scalding!  
 • 24 h stagnation flow after last use, water drain has to be assured.

Reinigungsstopp (Programm 3/4) / Reinigungsstopp (programma 3/4) / D'entretien (programme 3/4) / Cleaning mode (programme 3/4)



**(D)**  
 Reinigungsstopp aktivieren = 3 min.  
 Reinigungsstopp deaktivieren (innerhalb 3 min)

**(NL)**  
 Activatie onderhoudsprogr. = 3 min.  
 Desactivatie onderhoudsprogr. (binnen 3 min.)

**(F)**  
 Activation progr. d'entretien = 3 min.  
 Desactivation progr. d'entretien (endéans 3 min.)

**(GB)**  
 Activate cleaning mode = 3 min.  
 Deactivate cleaning mode (within 3 min)



SCHELL GmbH & Co. KG  
Armaturentechnologie  
Raiffeisenstraße 31  
57462 Olpe  
Germany  
Telefon +49 2761 892-0  
Telefax +49 2761 892-199  
info@schell.eu  
www.schell.eu

